

## Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	<b>Tłumaczenie tekstów użytkowych</b>
Kierunek:	Filologia iberyjska (język portugalski), I stopień [6 sem], stacjonarny, ogólnoakademicki, rozpoczęty w: 2012
Specjalność:	traduktologiczna b5
Tytuł lub szczegółowa nazwa przedmiotu:	Tłumaczenie tekstów użytkowych
Rok/Semestr:	II/3
Liczba godzin:	30,0
Nauczyciel:	<b>Kruk Agnieszka, mgr</b>
Forma zajęć:	konwersatorium
Rodzaj zaliczenia:	zaliczenie na ocenę
Punkty ECTS:	3,0
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łącznie liczba godzin w semestrze):	5,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 30,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 10,0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 10,0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 5,0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu
Poziom trudności:	Średnio zaawansowany
Wstępne wymagania:	Wiedza po pierwszym roku studiów
Metody dydaktyczne:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ćwiczenia produkcyjne</li> <li>• ćwiczenia przedmiotowe</li> <li>• dyskusja dydaktyczna</li> <li>• konsultacje</li> <li>• korekta prac</li> <li>• objaśnienie lub wyjaśnienie</li> </ul>
Zakres tematów:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wywiad</li> <li>2. Przewodnik turystyczny</li> <li>3. List formalny, CV, życiorys, reklamacja</li> <li>4. Wiadomość prasowa</li> <li>5. Instrukcja</li> <li>6. Przepis</li> <li>7. recenzja, esej, felieton</li> </ol>
Forma oceniania:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ćwiczenia praktyczne/laboratoryjne</li> <li>• dokumentacja realizacji projektu</li> <li>• końcowe zaliczenie pisemne</li> <li>• obecność na zajęciach</li> <li>• ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność)</li> <li>• zaliczenie praktyczne</li> </ul>
Warunki zaliczenia:	obecność na zajęciach, aktywność, przygotowanie prac zaliczeniowych
Modułowe efekty kształcenia:	<ol style="list-style-type: none"> <li>01 rozumie specyfikę tłumaczenia tekstów użytkowych</li> <li>02 zna słownictwo niezbędne do tłumaczenia tekstów użytkowych</li> <li>03 zna podstawowe techniki przekładu</li> <li>04 umie dokonać poprawnego merytorycznie, gramatycznie i stylistycznie przekładu tekstów użytkowych</li> <li>05 potrafi współpracować z innymi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie tłumaczenia tekstów oraz realizacji wspólnych projektów tłumaczeniowych</li> <li>06 rozumie stałą potrzebę komunikowania się z ekspertami w różnych dziedzinach i ciągłej pracy nad warsztatem</li> </ol>